

بيان الحقائق الأساسية لبرنامج التكافل ضد التعطل عن العمل Key Fact Statements of Involuntary Loss of Employment (ILOE)

Coverage Limits ILOE :

10% of the outstanding card balance as at date of termination up to AED 4,000/- per month payable up to 12 months, hence up to AED 48,000/- per year per cardholder.

حدود تغطية برنامج التكافل ضد التعطل عن العمل:

نسبة 10% من الرصيد القائم على البطاقة في تاريخ تعطل حامل البطاقة عن العمل حتى مبلغ -/4,000 درهم إماراتي شهرياً يتم سدادها لمدة حتى 12 شهراً، أي مبلغ إجمالي حتى -/48,000 درهم إماراتي سنوياً لكل حامل بطاقة.

Special Conditions applicable to ILOE:

1. The Date of Event falls after a waiting period of 90 days from the Commencement Date.
2. The Cardmember remains unemployed during the period for which the benefit under this policy is paid and shall provide all necessary proofs as may be called upon by the Company in order to substantiate his unemployment.
3. The Cardmember/Bank shall inform the Company as soon as the Cardmember accepts an alternative job within twelve months period from the date of his actual unemployment. In case, it is found that the Cardmember has been Re-employed during the period he has been taking the monthly benefits, the entire claim will be void and Company reserves the right to recover the full amount paid to the Cardmember/ Bank as monthly benefit since the beginning of his unemployment.

الشروط الخاصة المطبقة على برنامج التكافل ضد التعطل عن العمل:

1. يقع تاريخ الحدث بعد فترة انتظار مدتها 90 يوماً من تاريخ بدء سريان الوثيقة.
2. يبقى حامل البطاقة عاطلاً عن العمل خلال الفترة التي يتم دفع المنافع فيها بموجب هذه الوثيقة ويجب عليه تقديم جميع الأدلة اللازمة التي قد تطلبها الشركة لإثبات أنه عاطل عن العمل.
3. يتعين على حامل البطاقة/البنك إبلاغ الشركة فور قبوله وظيفة بديلة خلال مدة (12) اثني عشر شهراً من تاريخ تعطله عن العمل. في حال إذا ثبت أنه قد تم إعادة توظيف حامل البطاقة خلال فترة استحقاقه للمنافع الشهرية، تعتبر المطالبة لاغية وباطلة بالكامل، وتحفظ الشركة بالحق في استرداد المبلغ المدفوع لحامل البطاقة/البنك كمناافع شهرية بالكامل منذ بداية تعطله عن العمل.

Claims Notification for ILOE:

- The Takaful Operator shall be notified as soon as possible, but in any event within sixty (60) days of the occurrence of ILOE. Takaful Operator will not be liable to admit or pay any claims that are not reported within the listed number of days of the occurrence.

إشعار المطالبات الخاصة ببرنامج التكافل ضد التعطل عن العمل:

- يجب تقديم إشعار لشركة التكافل في أقرب وقت ممكن، وفي جميع الأحوال خلال مدة لا تتجاوز (60) ستين يوماً من تاريخ وقوع الحدث. ولن تكون شركة التكافل مسؤولة عن قبول أو سداد أي مطالبات لم يتم الإبلاغ عنها خلال المدة المذكورة من تاريخ وقوع الحدث.

ILOE Claims Settlement:

تسوية مطالبات التعطل عن العمل:

- a) All claims reported between 26th of the month and 10th of the next month will be processed before 10th of the following month. A statement of settlement will be shared on 3rd of the following month and the first installment of the admitted claims will be paid on 10th of the following month. Likewise claims reported between 11th and 25th of the month will be processed before 23rd of the following month. A statement of settlement will be shared on 16th of the following month and the first installment of the admitted claims will be paid on 23rd of the following month.
- b) The First installment will be 20% of the actual outstanding balance as on the date of notice of termination served to the Cardmember, subject to a maximum of AED 8,000/- per Cardmember. Subsequent installments will be 10% of the actual outstanding balance as on date of notice of termination served to the Cardmember, subject to a maximum of AED 4,000/- per Cardmember. Subsequent installments will be paid on 10th every month, however if the customer is not eligible for subsequent installments then the same will be communicated to the bank in the statement of settlement.

(أ) يتم معالجة جميع المطالبات المبلّغ عنها بين اليوم 26 السادس والعشرين من الشهر واليوم 10 العاشر من الشهر التالي، قبل اليوم 10 العاشر من الشهر التالي. ويتم إرسال كشف حساب التسوية في اليوم 3 الثالث من الشهر التالي، ويتم دفع القسط الأول من المطالبات المقبولة في اليوم 10 العاشر من الشهر التالي. وبالمثل، يتم معالجة المطالبات المبلّغ عنها بين اليوم 11 الحادي عشر واليوم 25 الخامس والعشرين من الشهر، قبل اليوم 23 الثالث والعشرين من الشهر التالي. ويتم إرسال كشف حساب التسوية في اليوم 16 السادس عشر من الشهر التالي، ويتم دفع القسط الأول من المطالبات المقبولة في اليوم 23 الثالث والعشرين من الشهر التالي.

(ب) يكون القسط الأول بنسبة 20% من الرصيد القائم الفعلي كما في تاريخ إشعار إنهاء الخدمة المرسل إلى حامل البطاقة، وبحد أقصى 8,000/- درهم إماراتي لكل حامل بطاقة. وتكون الأقساط التالية بنسبة 10% من الرصيد القائم الفعلي كما في تاريخ إشعار إنهاء الخدمة المرسل إلى حامل البطاقة، وبحد أقصى 4,000/- درهم إماراتي لكل حامل بطاقة. تُدفع الأقساط التالية في اليوم 10 العاشر من كل شهر، وفي حال عدم استحقاق العميل للأقساط التالية، يتم إبلاغ البنك بذلك في كشف حساب التسوية.

Exclusion for Involuntary Loss of Employment (ILOE)

The Company is not liable in respect of Involuntary Loss of Employment arising out of and/or attributable to and/or in connection with any of the following:

1. If the Covered Person is deemed to have impending knowledge in the reasonable opinion of the Company of Notification at the Commencement Date;
2. If the Covered Person has not been in continuous employments with the same employer for a period of 6 months;
3. If the Covered Person fails to successfully complete their probationary period;

استثناءات برنامج التكافل ضد التعطل عن العمل

لا تتحمل الشركة أي مسؤولية فيما يتعلق بالتعطل عن العمل الذي ينشأ عن أو يعزى إلى أو يتعلق بأي مما يلي:

1. إذا تم اعتبار الشخص المغطى كان لديه علم وشيك بإشعار في تاريخ بدء سريان الوثيقة وفقاً رأي الشركة المعقول؛
2. إذا لم يكن الشخص المغطى يعمل بشكل متواصل مع نفس صاحب العمل لمدة 6 أشهر؛
3. إذا أخفق الشخص المغطى في إكمال فترة التجربة في العمل بنجاح؛

4. Involuntary Loss of Employment due to misconduct or refusal to accept orders from superiors or poor performance;
 5. If the Involuntary Loss of Employment is in any way voluntary or results directly or indirectly from the Covered Persons own actions;
 6. Any Involuntary Loss of Employment where the Covered Person cannot prove it was involuntary and that none of the exclusions in this section apply;
 7. If the Covered Person refuse any other reasonable employment offered by His employer;
 8. Resulting directly or indirectly from a strike, labour dispute or lock-out;
 9. Happens at a time when working outside UAE for more than 30 days in a row;
 10. As a result of resignation or mutual agreement;
 11. Where it is normal or seasonal in the Covered Persons occupation or due to non-renewal of an employment contract by the authorities;
 12. Involuntary Loss of Employment resulting from a conviction for a crime or dishonesty or fraud;
 13. If the Involuntary Loss of Employment is caused by the Covered Person not holding a valid UAE residents visa;
 14. Arising from War, invasion, acts of foreign enemies, hostilities (whether War be declared or not), civil war, rebellion, terrorism, revolution insurrection, military or usurped power or confiscation or nationalization or requisition or destruction of or damage to property by or under the order of any government or public or local authority;
 15. Directly or indirectly caused by or contributed to or arising from ionising radiation contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel or the radioactive toxic explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof;
 16. If any misrepresentation or concealment is made by or on behalf of the Covered
4. في حالة فقدان الوظيفة القسري بسبب سوء السلوك أو رفض تنفيذ أوامر الرؤساء في العمل أو الأداء الضعيف؛
 5. إذا كان التعطل عن العمل طوعاً بأي شكل من الأشكال أو نتج بشكل مباشر أو غير مباشر عن تصرفات الشخص المغطى؛
 6. أي تعطل عن العمل حيث لا يستطيع الشخص المغطى إثبات أنه كان غير طوعي ولا ينطبق عليه أي من الاستثناءات الواردة في هذا القسم؛
 7. إذا رفض الشخص المغطى أي عمل معقول آخر يعرضه عليه صاحب العمل؛
 8. كان التعطل عن العمل نتيجة مباشرة أو غير مباشرة لأي إضراب أو نزاع عمالي أو إغلاق؛
 9. يحدث التعطل عن العمل أثناء العمل خارج دولة الإمارات العربية المتحدة لمدة تزيد عن 30 يومًا متواصلة؛
 10. نتيجة الاستقالة أو الاتفاق المتبادل؛
 11. عندما يكون الأمر طبيعيًا أو موسميًا بالنسبة لمهنة الشخص المغطى أو بسبب عدم تجديد عقد العمل من قبل السلطات؛
 12. التعطل عن العمل نتيجة للإدانة بارتكاب جريمة أو خيانة الأمانة أو الاحتيال؛
 13. إذا كان سبب التعطل عن العمل هو عدم حصول الشخص المغطى على تأشيرة إقامة سارية المفعول في دولة الإمارات العربية المتحدة؛
 14. أن يكون سبب التعطل عن العمل يعزى إلى الحرب أو الغزو أو أعمال العدو الأجنبي أو الأعمال العدائية (سواء كانت الحرب معلنة أم لا) أو الحرب الأهلية أو التمرد أو الإرهاب أو الثورة أو العصيان أو السلطة العسكرية أو المقتبضة أو المصادرة أو التأميم أو الاستيلاء أو تدمير أو إتلاف الممتلكات من قبل أو تحت أمر أي حكومة أو سلطة عامة أو محلية؛
 15. التعطل عن العمل الناجم عن أو الذي يساهم فيه أو ينشأ عن، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر عن، الإشعاعات الأيونية أو التلوث الإشعاعي من أي وقود نووي أو أية نفايات نووية ناتجة عن احتراق وقود نووي، أو الخصائص المشعة أو السامة أو المتفجرة أو أي خصائص خطيرة أخرى من أي تجميع نووي متفجر أو مكوّن نووي له.
 16. في حال أي تحريف أو إخفاء للحقائق من قبل أو بالنيابة عن الشخص المغطى للحصول على تغطية لدعم أي مطالبة بموجبه؛

- Person to obtain cover in support of any claim hereunder;
17. If at the date of Involuntary Loss of Employment the Covered Person was employed by a company of which he or his spouse, partner, parent, child, brother or sister were a director and or shareholder (other than by way of bona fide investment in a company quoted on a recognized stock exchange)
 18. Covered Persons employed on a fixed term contract of less than 2 years or in a part time or temporary employment;
 19. As a result of Covered Person's Involuntary Loss of Employment arising at any time during the probationary period of the contract of employment;
 20. Where the Covered Person was dismissed by his employer in accordance with the employers rights to do so under Article 120 of the UAE labour law;
 21. Where the Covered Person has neither had his employment terminated nor become redundant but instead had his salary and or allowances withheld in full for whatever reason;
 22. Company failure where a contributing cause was a natural catastrophic peril;
 23. The period of which payment from the employer is received instead of working notice;
 24. Any drive as per the UAE government towards Emiratisation;
 25. The Covered Person is deemed to be Self-Employed.
 26. Any notification not reported to the Company within 60 days.
 27. If the Covered Person is an Expatriate, any UAE resident visa obtained through sponsorship from a family member.
 28. Any other exclusion mentioned in the General Exclusions.
17. إذا كان الشخص المغطى في تاريخ التعطل عن العمل يعمل لدى شركة كان هو أو زوجته/زوجها أو أحد والديه أو ابنه أو ابنته أو شقيقه أو أخته مديراً أو مساهماً فيها (بخلاف الاستثمار بحسن نية في شركة مدرجة في أسواق الأوراق المالية المعترف بها)؛
 18. الأشخاص المشمولون بالتغطية والذين يعملون بعقد محدد المدة لأقل من عامين أو في وظيفة بدوام جزئي أو مؤقت؛
 19. نتيجة فقدان الشخص المغطى وظيفته بشكل غير طوعي في أي وقت أثناء فترة الاختبار الخاصة بعقد العمل؛
 20. إذا تم فصل الشخص المغطى من قبل صاحب العمل وفقاً لحقوق صاحب العمل في القيام بذلك بموجب المادة (120) من قانون العمل الإماراتي؛
 21. في حال لم يتم إنهاء عمل الشخص المغطى أو تسريحه، ولكن عوضاً عن ذلك تم احتجاز راتبه و/أو بدلاته بالكامل لأي سبب أيًا كان؛
 22. إخفاق الشركة عندما يكون السبب المساهم في ذلك هو خطر كارثة طبيعية؛
 23. الفترة التي يتم فيها استلام الدفع من صاحب العمل بدلاً من إشعار العمل؛
 24. نتيجة لأي حملة توظيف وفقاً لحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة؛
 25. يعتبر الشخص المغطى من أصحاب الأعمال الحرة أو يعمل لحسابه الخاص.
 26. أي إشعار لم يتم إبلاغ الشركة به خلال مدة 60 يوماً.
 27. إذا كان الشخص المغطى وافد وكان قد حصل على تأشيرة الإقامة في دولة الإمارات من خلال كفالة أحد أفراد العائلة.
 28. أي استثناء آخر مذكور في الاستثناءات العامة.